

# VOCABOLARIO DANTESCO LATINO

## BIBLIOGRAFIA

### *VOCABOLARIO DANTESCO LATINO*

(Aggiornata al 3/06/2021)

La *Bibliografia* qui fornita è periodicamente aggiornata sulla base delle Schede del *VDL* pubblicate sul sito e comprende le abbreviazioni delle edizioni e degli studi presenti all'interno di ogni scheda e il relativo scioglimento bibliografico. Sono escluse da questa *Bibliografia* le edizioni dei testi ai quali le schede rinviano automaticamente attraverso il link ai *corpora* e ai database online consultati per l'individuazione delle attestazioni: per tutti questi casi l'edizione di riferimento è dunque quella dichiarata all'interno delle *Risorse digitali* citate (per le cui abbreviazioni cfr. *infra*).

## EDIZIONI DELLE OPERE DI DANTE

### *Edizioni di riferimento*

Le edizioni di riferimento per le opere di Dante sono quelle dei testi lemmatizzati su *DanteSearch* (TAVONI *De vulg.*; FRUGONI *Ep.*; ALBANESE *Eg.*; CHIESA-TABARRONI *Mon.*; MAZZONI *Questio*).

### *Altre edizioni con commento e/o traduzione*

#### *Convivio*

FIORAVANTI *Conv.* = DANTE ALIGHIERI, *Convivio*, a c. di G. FIORAVANTI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. Santagata, II, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2014, pp. 3-805.

#### *De vulgari eloquentia*

FENZI *De vulg.* = DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, a c. di E. FENZI; con la collaborazione di L. FORMISANO e F. MONTUORI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 3), 2012.

TAVONI *De vulg.* = DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, a c. di M. TAVONI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, I, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2011, pp. 1067-1547.

MENGALDO *De vulg.* = DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, a c. di P.V. MENGALDO, Padova, Antenore, 1968.

MARIGO *De vulg.* = DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, ridotto a miglior lezione, commentato e tradotto da Aristide Marigo, con introduzione, analisi metrica della canzone, studio della lingua e glossario, 3° ed. con appendice di aggiornamento a c. di P.G. RICCI, Firenze, Le Monnier, 1957.

RAJNA *De vulg.* = DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, a c. di P. RAJNA, Firenze, Le Monnier, 1896.

#### *Egloge*

ALBANESE *Eg.* = DANTE ALIGHIERI, *Egloge*, a c. di G. ALBANESE, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, II, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2014, pp. 1593-1783.

BRUGNOLI-SCARCIA *Eg.* = DANTE ALIGHIERI, *Le egloghe*, testo, traduzione e note a c. di G. BRUGNOLI e R. SCARCIA, Milano-Napoli, Ricciardi, 1980.

ALBINI *Eg.* = *Dantis Eclogae. Iohannis de Virgilio carmen et Egloga responsiva*, a c. di G. ALBINI, Firenze, Sansoni, 1903.

PASTORE STOCCHI *Eg.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Ecloge, Questio de situ et forma aque et terre*, a c. di M. PASTORE STOCCHI, Roma-Padova, Antenore, 2012, pp. 145-215.

PETOLETTI *Eg.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Egloge, Questio de aqua et terra*, a c. di M. BAGLIO, L. AZZETTA, M. PETOLETTI, M. RINALDI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 5), 2016, pp. 491-650.

WICKSTEED-GARDNER *Eg.* = P. WICKSTEED – E.G. GARDNER, *Dante and Giovanni del Virgilio, including a critical edition of the text of Dante's Eclogae Latinae and of the poetic remains of Giovanni del Virgilio*, Westminster, A. Constable, 1902.

### *Epistole*

AZZETTA *Ep. XIII = Ep. XIII* in DANTE ALIGHIERI, *Epistole I-XII*, a c. di M. BAGLIO, in DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Egloge, Questio de aqua et terra*, a c. di M. BAGLIO, L. AZZETTA, M. PETOLETTI, M. RINALDI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 5), 2016, pp. 1-269.

BAGLIO *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole I-XII*, a c. di M. BAGLIO, in DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Egloge, Questio de aqua et terra*, a c. di M. BAGLIO, L. AZZETTA, M. PETOLETTI, M. RINALDI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 5), 2016, pp. 1-269.

CHIAPPELLI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole*, in *Opere di Dante Alighieri*, a c. di F. CHIAPPELLI, Milano, Mursia, 1965.

DEL MONTE *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole*, in *Opere minori*, a c. di A. DEL MONTE, Milano, Rizzoli, 1960.

FRATICELLI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Il Convito e le epistole*, a c. di P. FRATICELLI, Firenze, Barbera, Bianchi e comp., 1857, pp. 435-563.

FRUGONI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole*, a c. di A. FRUGONI e G. BRUGNOLI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere minori*, a c. di P.V. MENGALDO, B. NARDI, A. FRUGONI, G. BRUGNOLI, E. CECCHINI, F. MAZZONI, Milano-Napoli, Ricciardi, 1979, pp. 505-643.

GIULIANI *Ep.* = *Le opere latine di Dante Alighieri*, reintegrare nel testo con nuovi commenti di G. GIULIANI, Firenze, Le monnier, 1882.

JACOMUZZI *Ep.* = *Epistole*, a c. di A. JACOMUZZI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere minori*, II, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1986, pp. 325-469.

LOKAJ, *Ep.* = *Epistole*, a c. di R. LOKAJ, in DANTE ALIGHIERI, *Le opere latine*, Roma, Salerno Editrice, 2005, pp. 555-735.

MAZZONI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole I-V*, saggio di edizione critica a c. di F. MAZZONI, Milano Mondadori, 1975.

MONTI *Ep.* = *Le Lettere di Dante Alighieri*, a c. di A. MONTI, Milano, Hoepli, 1921.

MOORE *Ep.* = *Epistole in Tutte le Opere di Dante Alighieri*, nuovamente rivedute nel testo da E. MOORE, Oxford, Nella Stamperia dell'Università, 1894, pp. 401-420.

MUZZI *Ep.* = *Tre epistole latine di Dante Allighieri*, restituite a più vera lezione, annotate e tradotte da L. Muzzi; con la giunta di altre cose relative al detto poeta, Prato, Fratelli Giacchetti, 1845.

PASTORE STOCCHI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Ecloge, Questio de situ et forma aque et terre*, a c. di M. PASTORE STOCCHI, Roma-Padova, Antenore, 2012, pp. 3-142.

PISTELLI *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole*, a c. di E. PISTELLI, in *Le Opere di Dante Alighieri*, Testo critico della Società Dantesca Italiana, Firenze, Bemporad, 1921 (rist. Firenze, Nella sede della Società, 1960).

TORRI *Ep.* = *Epistole di Dante Allighieri edite e inedite*, a c. di A. TORRI, Livorno, Vannini, 1842.

TOYNBEE *Ep.* = DANTIS ALAGHERII *Epistolae. Letters of Dante*, emended text with introduction, translation and indices and appendix on the *Cursus* by P. TOYNBEE, Oxford, Clarendon Press, 1966<sup>2</sup>.

VILLA *Ep.* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole*, a c. di C. VILLA, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, II, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2014, pp. 1417-1592.

WITTE *Ep.* = DANTIS ALLIGHIERII *Epistolae quae exstant cum notis C. Witte*, Patavii, sub signo Minervae, 1827.

### *Monarchia*

BERTALOT *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *De Monarchia libri III*, recensuit L. Bertalot, in *Aedibus L.S. Olschki, Gebennae* 1920.

CASELL *Mon.* = A.K. CASELL, *The «Monarchia» Controversy. An Historical Study Accompanying Translations of Dante Alighieri's Monarchia, Guido Vernani's «Refutation of the "Monarchia" Composed by Dante», and Pope John XXII's Bull «Si fratrum»*, Washington, D.C., The Catholic University of America Press, 2004.

CHIESA-TABARRONI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di P. CHIESA e A. TABARRONI, con la collab. di D. ELLERO, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 4), 2013.

GALLY *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *La Monarchie*, traduit par M. GALLY, précédé de *La modernité de Dante* par C. LEFORT, Paris, Éditions Belin, 1993.

IMBACH *Mon.* = *Monarchia*, Enleitung, Übersetzung und Kommentar von R. IMBACH und C. FLÜELER, Stuttgart, Reclam, 1989.

KAY *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, translated, with a commentary by R. KAY, Toronto, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1998.

LIVI *Mon.* = *La Monarchie*, traduction par. F. LIVI, in DANTE ALIGHIERI, *Œuvres complètes*, traduction nouvelle revue et corrigée sous la direction de C. BEC, Paris, Librairie Générale Française, 1996.

MARCELLI-MARTELLI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, traduzione di N. MARCELLI e M. MARTELLI, in *Monarchia con il commento di Cola di Rienzo e il volgarizzamento di Marsilio Ficino*, a c. F. FURLAN, Milano, Mondadori, 2004, pp. 1-162.

NARDI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di B. NARDI, Milano, Ricciardi, 1996, pp. 239-503.

PÉZARD *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchie (Monarchia)*, in DANTE ALIGHIERI, *Œuvres complètes*, traduction et commentaires par A. PÉZARD, Paris, Gallimard, 1965, pp. 631-740.

PIZZICA *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di M. PIZZICA, *Introduzione* di G. PETROCCHI, Milano, Rizzoli, 1988.

QUAGLIONI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di D. QUAGLIONI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, II, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2014, pp. 807-1415.

RICCI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di P.G. RICCI, Milano, Mondadori, 1965 (Edizione Nazionale a cura della Società Dantesca Italiana, V).

RONCONI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, traduzione di A. RONCONI, in *Monarchia. Epistole politiche*, con un saggio introduttivo di F. MAZZONI, Torino, ERI, 1966, pp. 1-203.

ROSTAGNO *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, a c. di E. ROSTAGNO, in *Le opere di Dante, testo critico della Società dantesca italiana*, a c. di M. BARBI, E. G. PARODI, F. PELLEGRINI, E. PISTELLI, P. RAJNA, E. ROSTAGNO, G. VANDELLI, Firenze, Bemporad, 1921 (rist. anast. 1960), pp. 355-412.

SANGUINETI *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, prefazione, traduzione e note a c. di F. SANGUINETI, Milano, Garzanti, 1985.

SHAW *Mon.* 1996 = DANTE ALIGHIERI, *Monarchy*, edited by P. SHAW, Cambridge, Cambridge University Press, 1996.

SHAW *Mon.* 2006 = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, edited by P. SHAW, an electronic edition on DVD-rom, Leicester, Scholarly Digital Editions-Società Dantesca Italiana, 2006.

VINAY *Mon.* = DANTE ALIGHIERI, *Monarchia*, testo, introduzione, traduzione e commento a c. di G. VINAY. In appendice le Epistole politiche tradotte, Firenze, Sansoni, 1950 (rist. anast. Spoleto, CISAM, 2010, *praef.* M. Oldoni).

WITTE *Mon.* = *De monarchia libri III*, codicum manusccriptorum ope emendati per Carolum Witte, Sumptibus Guilielmi Braumüller, Vindobonae 1874.

### *Questio*

GIULIANI *Questio* = *Le opere latine di Dante Alighieri*, reintegrare nel testo con nuovi commenti di G. GIULIANI, Firenze, Le monnier, 1882.

MAZZONI *Questio* = DANTE ALIGHIERI, *Questio de aqua et terra* a c. di F. MAZZONI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere minori*, Milano-Napoli, Ricciardi, 1979, pp. 693-895.

PADOAN *Questio* = DANTE ALIGHIERI, *De situ et forma aque et terre*, a c. di G. PADOAN, Firenze, Le Monnier, 1968.

PASTORE STOCCHI *Questio* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Ecloge, Questio de situ et forma aque et terre*, a c. di M. PASTORE STOCCHI, Roma-Padova, Antenore, 2012, pp. 217-275.

RINALDI *Questio* = DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Egloge, Questio de aqua et terra*, a c. di M. BAGLIO, L. AZZETTA, M. PETOLETTI, M. RINALDI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 5), 2016, pp. 651-770.

### *Rime*

GIUNTA *Rime* = DANTE ALIGHIERI, *Rime*, a c. di C. GIUNTA, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, I, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2011, pp. 3-744.

PIROVANO-GRIMALDI *Rime* = DANTE ALIGHIERI, *Rime*, a c. di D. PIROVANO e M. GRIMALDI, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 1), 2015.

### *Vita nova*

GORNI *Vita Nova* = DANTE ALIGHIERI, *Vita Nova*, a c. di G. GORNI, in DANTE ALIGHIERI, *Opere*, dir. M. SANTAGATA, I, Milano, Mondadori (I Meridiani), 2011, pp. 745-1063.

PIROVANO-GRIMALDI *Vita Nova* = DANTE ALIGHIERI, *Vita nuova*, a c. di D. PIROVANO e M. GRIMALDI, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 1), 2015.

## EDIZIONI DI VOLGARIZZAMENTI

MONTEFUSCO *Volg. Ep. V-VII = I volgarizzamenti dell'Epistole V e VII*, a c. di A. MONTEFUSCO, in DANTE ALIGHIERI, *Epistole, Egloge, Questio de aqua et terra*, a c. di M. BAGLIO, L. AZZETTA, M. PETOLETTI, M. RINALDI, Roma, Salerno Editrice (Nuova Edizione Commentata delle Opere di Dante, 5), 2016, pp. 249-269.

## EDIZIONI DI RIFERIMENTO DEI COMMENTI DANTESCHI DEL XIV SECOLO

BENVENUTO DA IMOLA = *Benevenuti de Rambaldis de Imola Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam, nunc primum integre in lucem editum sumptibus Guilielmi Warren Vernon*, curante J.Ph. Lacaïta, I-V, Firenze, G. Barbèra, 1887.

GIOVANNI BOCCACCIO = GIOVANNI BOCCACCIO, *Esposizioni sopra la Comedia di Dante*, a c. di G. PADOAN, in *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, a c. di V. BRANCA, vol. VI, Milano, Mondadori, 1965.

FRANCESCO DA BUTI = *Comento di Francesco da Buti sopra la Divina Commedia di Dante Alighieri*, a c. di C. GIANNINI, I-III, Pisa, Nistri, 1858-1862.

PIETRO ALIGHIERI (1) = *Petri Allegherii super Dantis ipsius genitoris Comoediam Commentarium nunc primum in lucem editum consilio et sumptibus G.J. Bar. Vernon*, curante Vincentio Nannucci, Florentiae, Apud Guilielmum Piatti, 1845.

PIETRO ALIGHIERI (2) = S. PAGANO, *La seconda redazione del «Commentarium» di Pietro Alighieri nel cod. Laur.-Aschburnh. 841*, tesi di laurea in Filologia dantesca, relatore F. MAZZONI, Università degli Studi di Firenze, Facoltà di Lettere e Filosofia, a.a. 1977-78.

PIETRO ALIGHIERI (3) = PIETRO ALIGHIERI, *Comentum super poema Comedie Dantis. A Critical Edition of the Third and Final draft of Pietro's [sic] Alighieri's "Commentary on Dante's "The Divine Comedy"*, ed. by M. CHIAMENTI, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2002.

GIOVANNI DI SERRAVALLE = *Giovanni da Serravalle: la sua versione e il suo commento della Divina Commedia di Dante*, a c. di L. NICOLINI, San Marino, Arti grafiche Sanmmarinesi, 1921.

GUIDO DA PISA = GUIDO DA PISA, *Expositiones et glose*, in Id., *Expositiones et glose. Declaratio super 'Comediam' Dantis*, a c. di M. RINALDI, appendice a c. di P. LOCATIN, I-II, Roma, Salerno Editrice (Edizione Nazionale dei Commenti danteschi, 5), 2013.

IACOMO DELLA LANA = IACOMO DELLA LANA, *Comento alla 'Commedia'*, a c. di M. VOLPI, con la collaborazione di A. TERZI, I-IV, Roma, Salerno Editrice (Edizione Nazionale dei Commenti danteschi, 3), 2009.

JACOPO ALIGHIERI = IACOPO ALIGHIERI, *Chiose all'«Inferno»*, a c. di S. BELLOMO, Padova, Editrice Antenore, 1990.

ANDREA LANCIA = ANDREA LANCIA, *Chiose alla 'Commedia'*, a c. di L. AZZETTA, I-II, Roma, Salerno Editrice (Edizione Nazionale dei Commenti danteschi, 9), 2012.

GUGLIELMO MARAMAURO = GUGLIELMO MARAMAURO, *Expositione sopra l'Inferno di Dante Alligieri*, a c. di P.G. PISONI e S. BELLOMO, Padova, Editrice Antenore, 1998.

OTTIMO = *Ottimo Commento alla "Commedia"*, a c. di G.B. BOCCADORO, M. CORRADO, V. CELOTTO, I-IV, Roma, Salerno Editrice (Edizione Nazionale dei Commenti danteschi, 6), 2018.

#### EDIZIONI DI RIFERIMENTO DEI LESSICOGRAFI MEDIEVALI

BALBI = JOHANNES BALBUS, *Catholicon*, Westmead, Farnborough, Hants., England, Gregg International Publishers Limited, 1971 (rist. anast. dell'ed. di Mainz 1460).

BRITO, *Gloss.* = BRITO, *Glossarium metricum*, in *Poetria Nova 2*, a c. di P. MASTANDREA e L. TESSAROLO, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2010, vv. 1189-1190.

ISID. *Orig.* = ISIDORO DI SIVIGLIA, *Etimologie o origini*, a c. di A. VALASTRO CANALE, Torino, UTET (Classici italiani), 2014.

PAPIAS = *Papias vocabulista*, Torino, Bottega d'Erasmus, 1966 (rist. anast. dell'ed. di Venezia 1496). Per la lettera A: ed. V. DE ANGELIS, I-III, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1977-1980 [per il lessico di Papias si tiene conto anche dell'autorevole ms. Bern, Universitätsbibliothek Burgerbibliothek 276].

UGUCCIONE = UGUCCIONE DA PISA, *Derivationes*, edizione critica princeps a c. di E. CECCHINI, G. ARBIZZONI *et al.*, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2004.

LIB. GLOSS. = Anne Grondeux et Franck Cinato (éd.), *Liber glossarum digital*, Paris, 2016 (<http://liber-glossarum.huma-num.fr>).

#### TESTI LATINI CLASSICI E TARDOANTICHI

Per gli autori latini classici e tardoantichi fino al VII sec. si utilizzano le abbreviazioni stabilite nell'*Index* del *Thesaurus linguae Latinae*, alle cui edizioni di riferimento si rinvia.

Per la Bibbia le abbreviazioni utilizzate nel VDL sono quelle della Bibbia CEI 2008, ma l'edizione di riferimento è quella della *Vulgata latina: Biblia sacra iuxta vulgatam versionem, adiuvantibus* B. FISCHER *et al.*, recensuit et brevi apparatu instruxit R. WEBER, *Editio quinta*, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2007.

KEIL, *Grammatici* = *Grammatici Latini ex recensione Henrici Keilii*, 8 voll., Lipsiae, Teubner, 1855-1880.

#### TESTI MEDIEVALI E UMANISTICI

Si elencano qui di seguito le edizioni di riferimento per i testi medievali e umanistici non presenti nei lessici e nei database di riferimento.

CICCONE, *Esegesi* = L. CICCONE, *Esegesi oraziana nel Medioevo: il commento "Communiter"*, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2016.

CODOÑER, *Differentiae* = ISIDORO DI SIVIGLIA, *Differentiae*, a c. di C. CODOÑER, Paris, Les belles lettres, 1992.

FARAL, *Artes* = *Les arts poétiques du XIIe et du XIIIe siècle: recherches et documents sur la technique littéraire du Moyen Age* par Edmond Faral, Paris, Champion, 1962.

GIOVANNI D'AFFLIGHEM, *De musica* = GIOVANNI D'AFFLIGHEM, *De musica cum tonario*, ed. J. SMITS VAN WAESBERGHE, in *Corpus scriptorum de musica*, I, Roma, American Institute of Musicology, 1950.

GIOVANNI DEL VIRGILIO, *Eg. Muss.* = M. PASTORE STOCCHI, *Egloga inviata ad Albertino Mussato*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2019.

GUILLAUMIN, *Étymologies* = ISIDORO DI SIVIGLIA, *De penu et instrumentis domesticis et rusticis*, texte établi, traduit et commenté par J.-Y. GUILLAUMIN, Paris, Les belles lettres, 2010.

LAWLER, *The Parisiana Poetria* = LAWLER, T. *The Parisiana Poetria of John of Garland*, edited with introduction, translation, and notes by T. LAWLER, New Haven-London, Yale University Press, 1974.

MARI, *Poetria* = *Poetria magistri Johannis anglici de arte prosayca metrica et rithmica*, a c. di G. MARI, in «Romanische Forschungen» 5 (1902), 3, pp. 883-965.

MUSSATO, *Traditio* = ALBERTINO MUSSATO, *Traditio civitatis Padue ad Canem Grandem Ludovicus Bavarus*, a c. di G.M. GIANOLA - R. MODONUTTI, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2015.

ZACCARIA, *Genealogie* = G. BOCCACCIO, *Genealogie deorum gentilium*, a c. di V. Zaccaria, in ID., *Tutte le opere*, a c. di V. ZACCARIA e M. PASTORE STOCCHI, Milano, Mondadori VII-VIII, 1998.

## STRUMENTI

### STRUMENTI LESSICOGRAFICI PER IL LATINO CLASSICO:

CASTIGLIONI-MARIOTTI = L. CASTIGLIONI - S. MARIOTTI, *Il vocabolario della lingua latina*, a c. di P. PARRONI, Torino, Loescher, 2007.

CONTE = *Dizionario di latino*, a c. di G.B. CONTE, E. PIANEZZOLA, G. RANUCCI, Firenze, Le Monnier, 2004.

FORCELLINI = *Totius latinitatis lexicon*, opera et studio Aegidii Forcellini lucubratum; et in hac editione post tertiam auctam et emendatam a Josepho Furlanetto alumno seminarii patavini; novo ordine digestum amplissime auctum atque emendatum cura et studio Vincentii De-Vit, Prato, typis Aldinianis, 1858-1875.

GAFFIOT = F. GAFFIOT, *Dictionnaire latin-français* Paris, Paris, Hachette, 1934.

GEORGES = *Dizionario della lingua latina*, a c. di K.E. GEORGES, O. BADELLINO, F. CALONGHI, Torino, Rosenberg & Sellier, 1999.

LEWIS-SHORT = *A Latin Dictionary*, C.T. LEWIS – C. SHORT, Oxford, Clarendon Press, 1933.

OLD = *Oxford Latin Dictionary*, ed. by P.G.W. GLARE, Oxford, Clarendon Press, 1996.

ThLL = *Thesaurus linguae Latinae*, editus iussu et auctoritate consilii ab Academiis societatibusque diversarum nationum electi, Leipzig, Teubner, 1900-

#### STRUMENTI LESSICOGRAFICI PER IL LATINO MEDIEVALE:

ARNALDI-SMIRAGLIA = F. ARNALDI - P. SMIRAGLIA, *Latinitatis Italicae Medii Aevi Lexicon (saec. V<sup>ex</sup> - saec. XI<sup>in</sup>)*. Editio altera aucta addendis quae confecerunt L. CELENTANO, A. DE PRISCO, A.V. NAZZARO, I. POLARA, P. SMIRAGLIA, M. TURRIANI, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2001.

BLAISE MEDIEV. = *Lexicon latinitatis medii aevi*, A. Blaise, Turnhout, Brepols, 1975.

BLAISE PATR. = *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, A. Blaise, Turnhout, Brepols, 1954-1967, revu et corrigé sous la direction de Paul Tombeur, 2005.

DMLBS = *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*, R. E. Latham, D. R. Howlett, R. K. Ashdowne, London, British Academy, 1975-2013.

DIEFENBACH = *Glossarium latino-germanicum mediae et infimae aetatis; e codicibus manuscriptis et libris impressis concinnavit Laurentius Diefenbach*, Frankfurt, J. Bar, 1857.

DU CANGE = DU CANGE *et al.*, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort, L. Favre, 1883-1887.

ECCLES. LATIN. = *Dictionary of Ecclesiastical Latin*, Leo F. STELTEN, Peabody, Massachusetts, 2008 [1995].

FIRMINUS VERRIS = *Firmini Verris Dictionarius*, Dictionnaire latin-français de Firmin le Ver 1440, édité par B. MERRILEES et W. EDWARDS, Turnhout, Brepols, 1994.

MLW = *Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert*, München, C.H. Beck, 1967-

NIERMEYER = *Mediae Latinitatis lexicon minus*, composuit J. F. Niermeyer; perficiendum curavit C. van de Kieft, Leiden, Brill, 1976.

#### ALTRI STRUMENTI:

DELI = M. CORTELAZZO-P. ZOLLI, *Dizionario Etimologico della Lingua Italiana*, seconda edizione in volume unico a c. di M. CORTELAZZO e M.A. CORTELAZZO, Bologna, Zanichelli, 1999.

ED = *Enciclopedia Dantesca*, I-VI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1970-1978 (consultabile anche online all'indirizzo [https://www.treccani.it/enciclopedia/elenco-opere/Enciclopedia\\_Dantesca](https://www.treccani.it/enciclopedia/elenco-opere/Enciclopedia_Dantesca)).

ED, *Appendice* = *Enciclopedia Dantesca*, VI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1978.

GDLI = S. BATTAGLIA [poi G. Barberi Squarotti], *Grande dizionario della lingua italiana*, Torino, UTET, 1961-2002.

GRADIT = *Grande Dizionario Italiano dell'Uso*, ideato e diretto da T. De Mauro, Torino, UTET, 2000.

LEI = M. PFISTER, *Lessico etimologico italiano*, Reichert, Wiesbaden 1979-.

NOCENTINI, *L'etimologico* = A. NOCENTINI, *L'etimologico*. Vocabolario della lingua italiana con CD Rom e online, Firenze, Le Monnier, 2010.

#### RISORSE DIGITALI:

ACL = Archive of Celtic Latin Literature (<http://clt.brepols.net/acll/Default.aspx>).

ALD = Aristoteles Latinus Database (<http://clt.brepols.net/ald/Default.aspx>).

ALIM = *Archivio della latinità italiana del Medioevo* (<http://it.alim.unisi.it>, nuovo sito, che sostituisce il precedente nel dominio [univr.it](http://univr.it)).

*Biblioteca italiana* = (<http://www.bibliotecaitaliana.it/>).

CC = *Corpus Corporum* (<http://www.mlat.uzh.ch/MLS/>).

CORPUS THOMISTICUM = *S. Thomae de Aquino Opera omnia*, (<http://www.corpusthomisticum.org/>).

DaMA = *Dante Medieval Archive* (<https://dama.dantenetwork.it/>).

DLA = *Digital Library of Late Antique texts* (<https://digiliblt.uniupo.it/>).

DDP = *Dartmouth Dante Project* (<https://dante.dartmouth.edu/>).

LLT-A\B = *Library of Latin Texts* (<http://clt.brepolis.net/llta/pages/Search.aspx>).

MGH = *Monumenta Germaniae Historica* (<https://www.dmgh.de/>).

Mirabile = (<http://www.mirabileweb.it/>, per la sezione *Lessici mediolatini*).

MqDq = *Musisque Deoque* (<http://www.mqdq.it/public/>).

PL = *Patrologiae cursus completus. Series latina*, a c. di J.P. MIGNE, 221 voll., Parigi 1844-1864, rist. Turnhout, Brepols, 1857-1904 (<http://pld.chadwyck.co.uk/>).

*Poeti d'Italia* = *Poeti d'Italia in lingua latina tra Medioevo e Rinascimento* (<http://www.poetiditalia.it/public/>).

TLIO = *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (<http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>).

ThML = *Thesaurus Musicarum Latinarum* (<https://chmtl.indiana.edu/tml/>).

VD = *Vocabolario Dantesco* (<http://www.vocabolariodantesco.it/>)

## BIBLIOGRAFIA CRITICA

ARENS, *-fer and -ger*. = J.C. ARENS, *-fer and -ger. Their Extraordinary Preponderance among Compounds in Roman Poetry*, in «Mnemosyne», s. IV, 3, 1950, pp. 241-262.

BERTALOT, *Zum Text* = L. BERTALOT, *Zum Text von Dantes Brief an die italienischen Kardinäle*, «Giornale dantesco», 27 (1924), pp. 38-40, poi in ID., *Studien zum italienischen und deutschen Humanismus*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1975, pp. 381-385.

CASADEI, *Dante* = A. CASADEI, *Dante oltre la Commedia*, Bologna, Il mulino, 2013.

CASADEI, *Sull'autenticità* = A. CASADEI, *Sull'autenticità dell'epistola a Cangrande*, in *Ortodossia ed eterodossia in Dante Alighieri*. Atti del convegno di Madrid (5-7 novembre 2012), a c. di C. CATTERMOLLE, C. DE ALDAMA, C. GIORDANO, Ediciones de La Discreta, Madrid, 2014, pp. 803- 924.

CECCHINI, *Sul testo* = E. CECCHINI, *Sul testo dell'epistola di Dante Cardinalibus Ytalicis*, in *Dicti Studiosus. Scritti di filologia offerti a Scevola Mariotti dai suoi allievi*, Urbino, QuattroVenti, 1990, pp. 387-406.

CURTIUS, *Letteratura* = E. R. CURTIUS, *Letteratura europea e Medio Evo latino*, a c. di Roberto Antonelli, Firenze, La Nuova Italia 1992.

DADÀ, *Sui composti nominali* = V. DADÀ, *Sui composti nominali nelle "Egloge" di Dante*, in «L'Alighieri», n.s. 55/1 (2020), pp. 23-42.

DADÀ, *"Vates" e "poeta"* = V. DADÀ, *Le famiglie linguistiche di "vates" e "poeta" nelle "Egloge" di Dante*, in V. DADÀ – G. PEDONESE, *Il nome di poeta in Dante. Aggiornamenti nel cantiere del Vocabolario Dantesco Latino*, in «Studi Danteschi», 86 (2021), in c.d.s.

FENZI, *Ancora sulla 'Epistola'* = E. FENZI, *Ancora sulla Epistola a Moroello e sulla 'montanina' di Dante (Rime, 15)*, in «Tenzone», 4 (2003), pp. 43-84.

GIANOLA, *Arrigo VII e Albertino Mussato* = G.M. GIANOLA, *Arrigo VII e Albertino Mussato*, in *Intorno a Dante. Ambienti culturali, fermenti politici, libri e lettori nel XIX secolo*. Atti del Convegno internazionale (Roma, 7-9 novembre 2016), a c. di L. AZZETTA - A. MAZZUCCHI, Roma, Salerno Editrice, 2018, pp. 167-195.

GIANOLA, *Il greco di Dante* = G.M. GIANOLA, *Il greco di Dante. Ricerche sulle dottrine grammaticali nel Medioevo*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1980, pp. 96-106.

GRÉVIN, *Una proposta* = B. GRÉVIN, *Una proposta di rilettura dantesca: confortare i voti giusti (lettera IX)*, in «Spolia. Annual Journal of Medieval Studies», 15 (2019), 5 n.s., pp. 152-161.

LAZZERONI, *Composti in -cola e -gena* = R. LAZZERONI, *Per la storia dei composti latini in -cola e -gena*, in «Studi e saggi linguistici», 6, 1966, pp. 116-148.

LINDNER, *Lateinische Komposita* = T. LINDNER, *Lateinische Komposita. Morphologische, historische und lexikalische Studien*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 2002.

MAZZONI, *Riflessioni* = F. MAZZONI, *Riflessioni sul testo dell'Epistola VII di Dante: vi fu un archetipo?*, in «Filologia e critica», 15 (1990), pp. 436-444.

MAZZONI, *Moderni errori* = F. MAZZONI, *Moderni errori di trascrizione nelle epistole dantesche conservate nello Zibaldone Laurenziano*, in *Gli Zibaldoni di Boccaccio. Memoria, scrittura, riscrittura*, a c. di M. PICONE e C. CAZALE BÉRARD, Firenze, Franco Cesati, 1998, pp. 315-325.

MENGALDO, *Stili* = P.V. MENGALDO, *Stili, dottrina degli*, in *Enciclopedia Dantesca*, V, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1976.

MINIO PALUELLO, *Tre note* = L. MINIO PALUELLO, *Tre note alla 'Monarchia'*, in *Medioevo e Rinascimento. Studi in onore di Bruno Nardi*, Firenze 1955, II pp. 503-24

MONTEFUSCO, *Le lettere di Dante* = A. MONTEFUSCO, *Le lettere di Dante: circuiti comunicativi, prospettive editoriali, problemi storici*, in *Le lettere di Dante*, a c. di A. MONTEFUSCO E G. MILANI, Berlin, De Gruyter, 2020, pp. 1-43.

MORGHEN, *La lettera* = R. MORGHEN, *La lettera di Dante ai cardinali italiani*, in «*Bullettino dell'Ist. Storico Italiano per il Medioevo e Archivio Muratoriano*», 68 (1956), pp. 1-31, poi in ID., *Dante profeta tra la storia e l'eterno*, Milano, Jaca Book, 1983, pp. 109-38.

NARDI, *Note* = B. NARDI, *Note alla 'Monarchia'*, in ID. *Nel mondo di Dante*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1944, pp. 93-105.

PARODI, *Intorno al testo* = E.G. PARODI, *Intorno al testo delle "Epistole" di Dante e al "cursus"*, in «*Bullettino della Società Dantesca Italiana*», 19 (1912), pp. 249-275, poi in ID., *Lingua e letteratura. Studi di teoria linguistica e di storia dell'italiano antico*, Venezia, Neri Pozza, 1957, vol. II, pp. 399-442.

PAZZAGLIA, *Il verso* = PAZZAGLIA, M., *Il verso e l'arte della canzone nel De vulgari eloquentia*, Firenze, La nuova Italia 1967.

PEDONESE, *"Prosaycantes" e "avientes"* = G. PEDONESE, «*"Prosaycantes" e "avientes": un nodo concettuale bilingue*», in V. DADÀ – G. PEDONESE, *Il nome di poeta in Dante. Aggiornamenti nel cantiere del Vocabolario Dantesco Latino*, in «*Studi Danteschi*», 86 (2021), in c.d.s.

PERRET, *La forme des composés* = J. PERRET, *La forme des composés poétiques du Latin*, in «*Revue des Études latines*», 30, 1952, pp. 157-167.

PÉZARD, *La rotta gonna* = A. PÉZARD, *"La rotta gonna". Gloses et corrections aux textes mineurs de Dante*, III, Firenze-Paris, Sansoni antiquariato - Librairie Marcel Didier, 1979.

PISTELLI, *Piccola antologia* = *Piccola antologia della Bibbia volgata con introduzione e note per cura di Ermenegildo Pistelli, con dodici tavole e in appendice alcune epistole di Dante e del Petrarca*, Firenze, Barbèra, 1920.

RIZZO, *Dialogando* = S. RIZZO, *Dialogando sul volume "Intorno a Dante"*, in «*Rivista di Studi Danteschi*», 18 (2018), pp. 400-425.

RIZZO, *La lingua nostra* = S. RIZZO, «*La lingua nostra: il latino di Dante*, in *Dante. Fra il settecentocinquantesimo della nascita (2015) e il settecentenario della morte (2021)*. Atti del

Convegno internazionale (Roma, Villa Altieri - Palazzetto degli Anguillara, 28 settembre-1° ottobre 2015), a c. di E. MALATO, A. MAZZUCCHI, Roma, Salerno, 2016, vol. II, pp. 535-555.

ROSIER-CATACH, *Civilitas* = I. ROSIER-CATACH, *Civilitas. De la famille à l'empire universel*, in *Mots médiévaux offerts à Ruedi Imbach*, a c. di I. ATUCHA - D. CALMA - C. KÖNIG-PRALONG - I. ZAVATTERO, Porto, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 2011, pp. 163-74.

ROSIER-CATACH, 'Solo all'uomo' = I. ROSIER-CATACH, 'Solo all'uomo fu dato di parlare'. *Dante, gli angeli, gli animali*, in «Rivista di filosofia neo-scolastica», 18 (20069), pp. 435-465.

ROSTAGNO, *Sul testo* = E. ROSTAGNO, *Sul testo della "Lettera di Dante ai Cardinali italiani"*, in «La Bibliofilia», 14 (1912), pp. 295-301.

SANTI, *Humana civilitas* = F. SANTI, 'Humana civilitas' in *Dante. La monarchia universalis e utopia nella tradizione cristiana*, in *Dante e l'Europa. Atti del convegno internazionale di studi* (Ravenna, 29 novembre 2003), a c. di G. BRESCHI, Ravenna, Centro dantesco dei Frati minori conventuali, 2004, pp. 79-91.

SERBAT, *Les "noms d'agent" en -trix* = G. SERBAT, *Les "noms d'agent" en -trix: noms ou adjectifs? (interférences du lexique et de la syntaxe)*, in *De usu: études de syntaxe latine offertes en hommage à M. Lavency*, Longrée, Louvain, 1995, pp. 255-267, poi in ID., *Opera disiecta: travaux de linguistique générale, de langue et littérature latines*, textes réunis et présentés par L. NADJO, Paris, Louvain, 2001, pp. 535-550.

STABILE, *autorità* = GIORGIO STABILE, *autorità*, in *Enciclopedia Dantesca*, I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1970.

STABILE, *Modelli* = G. STABILE, *Modelli naturali e analisi della vita emotiva. Il caso di Dante, 'Rime' CXVI*, in *Studi sul XIV secolo in memoria di Anneliese Maier*, a c. di A. MAIERÙ e A. PARAVICINI BAGLIANI, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1981, pp. 379-93.

STOTZ I = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Einleitung*, München, C.H. Beck, 2002.

STOTZ II = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Lexikologische Praxis*, München, C.H. Beck, 2002.

STOTZ III = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Wörter und Sachen*, München, C.H. Beck, 2002.

STOTZ IV = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Lehnwortgut*, München, C.H. Beck, 2002.

STOTZ V = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Bedeutungswandel*, München, C.H. Beck, 2000.

STOTZ VI = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Wortbildung*, München, C.H. Beck, 2000.

STOTZ VII = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Lautlehre*, München, C.H. Beck, 1996.

STOTZ VIII = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Formenlehre*, München, C.H. Beck, 1998.

STOTZ IX = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Syntax*, München, C.H. Beck, 1998.

STOTZ X = P. STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Stilistik*, München, C.H. Beck, 1998.

TAVONI, *Contributo* = M. TAVONI, *Contributo all'interpretazione di De vulgari eloquentia I 1-9*, in «Rivista di Letteratura Italiana», 5 (1987), 385-453.

TAVONI, *Il nome di poeta* = M. TAVONI, *Il nome di poeta in Dante*, in *Studi offerti a Luigi Blasucci dai colleghi e dagli allievi pisani*, a c. di L. LUGNANI, M. SANTAGATA, A. STUSSI, Lucca, Pacini Fazzi, 1996, pp. 545-577 (ripubblicato in ID., *Qualche idea su Dante*, Bologna, Il Mulino, 2015, pp. 295-333).

TAVONI, *Qualche idea* = M. TAVONI, *Qualche idea su Dante*, Bologna, Il Mulino 2015.

TAVONI, *Dante* = M. TAVONI, «De vulgari eloquentia», in *Dante*, a cura di Roberto Rea e Justin Steinberg, Roma, Carocci, 2020, pp. 79-94.

TAVONI, *Volgare* = M. TAVONI, «Volgare e latino nella storia di Dante», in *Dante's Plurilingualism: Authority, Knowledge, Subjectivity*, Edited by Sara Fortuna, Manuele Gragnolati and Jürgen Trabant, ICI Berlin Institute for Cultural Inquiry, 2-4 april 2009, Oxford: Legenda, 2010, pp. 52-68.

TESI, *Lingua* = R. Tesi, *La lingua della grazia: indagini sul De vulgari eloquentia*, Padova, Esedra, 2006.

THUROT, *Extraits* = C. THUROT, *Extraits de divers manuscrits latins pour servir à l'histoire des doctrines grammaticales au Moyen Âge*, Imprimerie Impériale, Paris 1869 (rist. anast. Minerva G.m.b.H., Frankfurt am Main 1964).

TROYA, *Del veltro allegorico* = C. TROYA, *Del veltro allegorico di Dante*, Firenze, presso Giuseppe Molini, 1826.

VAGNONI, *Interazione* = E. VAGNONI, *Interazione tra ricerca linguistica e problematica filologico-ecdotica. Alcuni casi dalle Epistole: contemtrix, scatescentia, conferto*, in «Studi danteschi», 86 (2021), in c.d.s.

VILLA, *Restauri danteschi* = C. VILLA, *Restauri danteschi e figure "spinose": sentica/scutica (Ep., II); degrassare/degratiare/degradare (Ep., XI)*, in «Rivista di Studi Danteschi», 19 (2019), pp. 400-409.

VINAY, *A proposito* = G. VINAY, *A proposito della lettera di Dante ai Cardinali*, in «Giornale storico della Letteratura italiana», 135 (1958), pp. 71-80.